

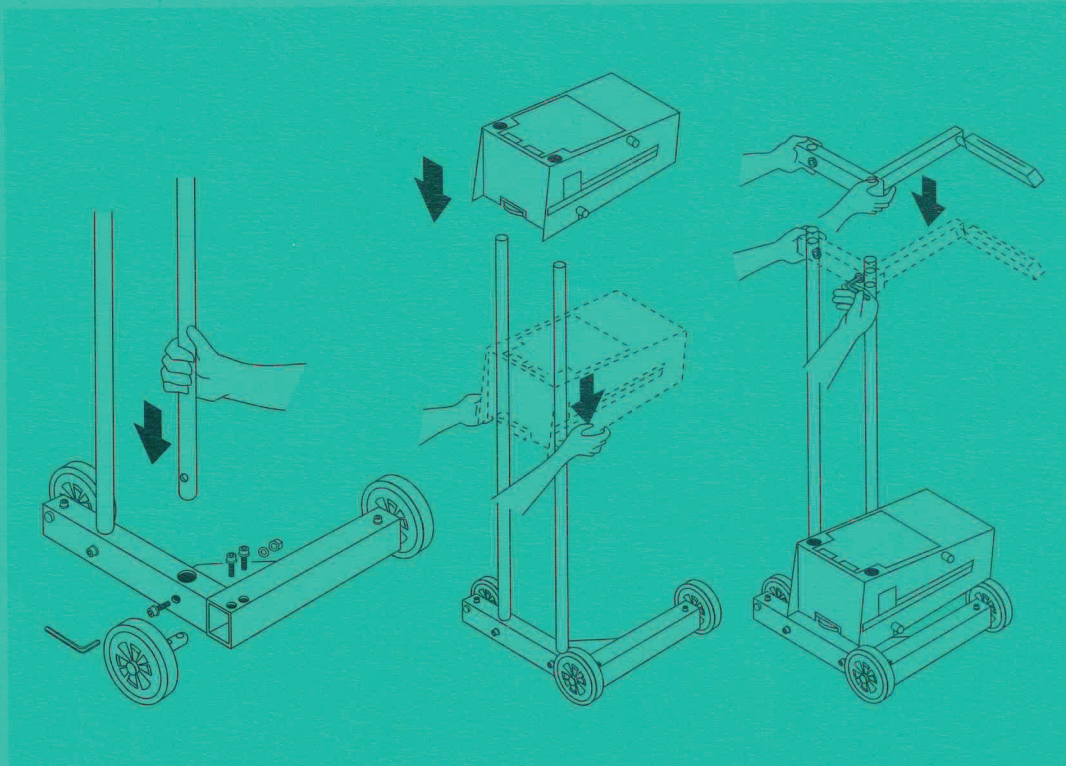
Bedienings- en montagehandleiding

8PA 006 796-001 met Luxmeter en Voltmeter

8PA 006 796-011 zonder Luxmeter en Voltmeter

Montage

1. Wielen monteren
2. Zuil aanslag in de voet plaatsen.
3. Met inbusschroeven stevig en gelijkmatig vastdraaien.
4. De optiekkast met ingedrukte bedieningsknop op zuil schruiven en tot op de voet laten zakken.
5. Het vizier tot op optimale bedieningshoogte brengen.
6. De rechter schroef aandraaien (hierbij dient u het geheel met de andere hand goed recht te houden).
7. Nu beide schroeven stevig en gelijkmatig vastdraaien.



Onderdelenlijst

Vervangingslens
9EL 859 314-001

Sat wielen
9XS 859 316-001

Testvloer (standplaats) voor koplamp-afstelapparaat en voertuig

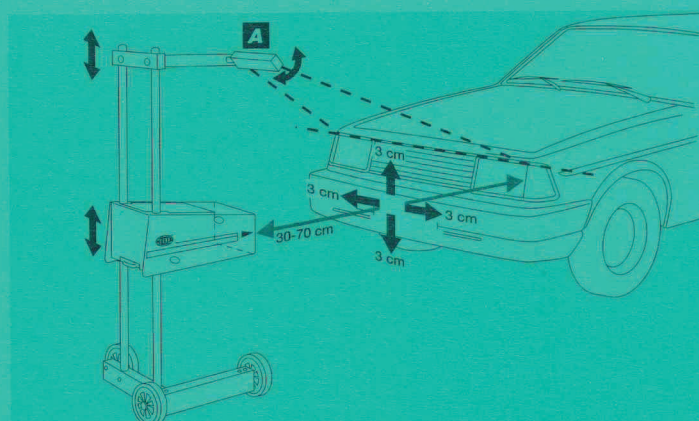
Attentie:

de gesteldheid en de aard van de testvloer zijn beslissend voor het juist afstellen van de koplampen.

De testvloer (behoeft niet horizontaal te zijn) moet circa 4,75 m x 3 m meten. Toelaatbare oneffenheid op de plaats voor het afstelapparaat mag niet groter zijn dan $\pm 0,5$ mm; op de plaats voor het voertuig niet meer dan 3 mm.

De voertuigen dienen bij het afstellen van de koplampen als volgt te worden belast:

- a) Personenwagens met 1 persoon of 75 kg op de bestuurdersstoel bij een voor het overige onbelast voertuig.
- b) Vrachtwagens en vergelijkbare voertuigen worden niet belast.
- c) Motorrijwielen alsmede één-assige trekkers e.d. belasten met 1 persoon of 75 kg op de berijdersplaats.



Opstellen van het afstelapparaat voor het voertuig (zie afbeelding)

Uitrichten van de optiekkast t.o.v. het voertuig

Afstelapparaat middels het breedbandvizier **A** zo

opstellen, dat de meetschaal in het vizier twee op gelijke hoogte liggende punten, bv. voorkant liggende punten, van de koplamp, aanwijst.

Het afstellen van verstelbare koplampen

a) Bij automatische neigingskorrektie van de koplampen bij verschillende belastingen:

instructies van de fabrikant in acht nemen.

b) Koplampen met handmatige lichthoogte teregeling:

basisafstelling in "normaal-stand".

c) Koplampen met twee standen, zonder "normaal-stand"

Lichtbundel stijgt bij toenemende belasting:

Instelling bij de hoogste lichtbundelstand

Lichtbundel daalt bij toenemende belasting:

Instelling bij de laagste lichtbundelstand

Bedienings- en montagehandleiding

SPA 006 796-031 met digitale luxmeter (ROOD)
SPA 006 796-041 met digitale luxmeter (ZILVER)

Pagina 2 Montage

afb. A
controlevlak ISO 10604
afb. B

- aanslag in de voet.
- Draai de inbus Schroeven vast en gelijkmatig aan.
 - Plaats de optiekkast terwijl u de bedieningsknop ingedrukt houdt en laat de kast op de voet rusten.
 - Plaats de ijkbrug op de optimale bedieningshoogte.
 - Draai de rechter schroef

aan terwijl u de arm met de vrije hand iets ondersteunt om verdraaiing van de brug te voorkomen.

- Beide schroeven vast en gelijkmatig aandraaien zoals bij de voet.

Lijst vervangingsonderdelen:
 9XS 863 524-001

Rollenvervangingsset

9EV 864 203-001 Oogglas
 8PL 863 005-001 Luxmeter
 9ST 863 241-001 Schakelaar voor luxmeter

Alle overige vervangingsdelen zijn alleen te vervangen wanneer de ijkking van het apparaat wordt gecontroleerd of opnieuw wordt uitgevoerd.

- Monteer de wielen
- Plaats de zuil tot aan de

Voorbereiden van het voertuig – volgens StVZO –

De banden dienen de voorgeschreven bandenspanning te bevatten! Het voertuig dient als volgt te zijn belast:

- Personenauto, met een persoon of 75 kg op de bestuurdersstoel bij een verder onbelast voertuig.
- Vrachtwagens en andere veelsporige voertuigen worden

niet belast, (ledig gewicht volgens § 42 alinea 3 StVZO)

- Enkelsporige voertuigen en enkelassige trekkers of machines voor openbare werken (met zitplaats voor bestuurder of aanhanger: met een persoon of 75 kg op de bestuurdersstoel.

Bij hydraulische vering of luchtvering moet de motor met

den van de koplamp. Afwijkingen naar boven en naar de zijkant max. 3 cm. Afstand

Pagina 3 Opstellen afb. C/D

Plaats het instelapparaat voor de te controleren koplamp. Plaats de optiekkast in het mid-

tussen voorkant optiekkast en koplamp 30 tot 70 cm.

Uitrichten van de optiekkast naar het voertuig (met breedbandvizier)

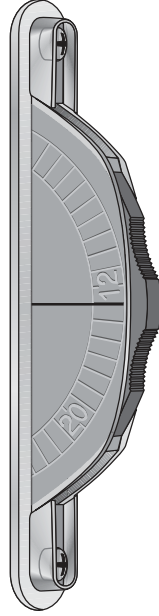
Apparaten met rolvoet moeten voor elke te controleren koplamp afzonderlijk worden uitgericht. Optiekkasten met breedbandvizier moeten zodanig worden uitgericht, dat de vizierlijn (sleuf) twee op dezelfde

hoogte, symmetrisch ten opzichte van de lengteaas van het voertuig liggende punten raakt. In afzonderlijke gevallen kan het uitrichten bij bedrijfswagens en autobussen met sterk walven- de frontpartijen lastig zijn. In

dat geval dient u met een lood of ander daartoe geschikte voorwerpen het midden van de koplamp op de vloer over te brengen en met de vizier te meten.

Insteletabellen

Voor de diverse voertuigtypen zijn verschillende neigingen van de licht-donkergrens in % voorgeschreven (zie instel tabel helling licht-donkergrens in % x 10 komt overeen met maat e).



Voor koplampen van motorvoertuigen behalve land- of bosbouwkundige (lob) trekkers en machines voor openbare werken

	Koplampen voor dimlicht	Mistlampen-
1.1	Op voertuig aangegeven instelbaar	2,0 %
1.1.1	EWG (EG)/ECE als uitgangspunt voor de controle Motorvoertuigen met verlichtingsaanbouw volgens 76/756/EWG of met goedkeuring volgens ECE-R 48	
1.2	STVZO als uitgangspunt voor de controle	
1.2.1	Motorvoertuigen met eerst verstrekte kentekenbewijs vanaf 01-01-1990. Koplampen niet hoger dan 1200 mm boven het wegdek ¹⁾	
1.2.2	Motorvoertuigen met eerst verstrekte kentekenbewijs tot 31-12-1989. Koplampen niet hoger dan 1400 mm boven het wegdek ¹⁾ , alsmede motorvoertuigen met eerst verstrekte kentekenbewijs vanaf 01-01-1990. Koplampen hoger dan 1200 mm, maar niet hoger dan 1400 mm boven het wegdek ¹⁾	1,2 %
a)	Personenauto's (ook combinatie-motorvoertuig)	2,0 %
b)	Motorvoertuigen met niveauregelende vering of automatische lichthoogteregeling ²⁾	1,2 %
c)	Wrachtwagens met laadvlak aan voorzijde	1,0 %
d)	Wrachtwagens met laadvlak aan achterzijde	3,0 %
e)	Trekkers	4,0 %
f)	Autobussen	
1.2.3	Motorvoertuigen met koplampen H= 1400 mm ¹⁾	H/3
2.	Motorfietsen	Zie bedieningshandleiding
3.	Lob trekkers en machines voor openbare werken	

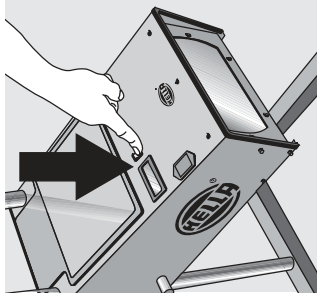
¹⁾ Tot hoogste punt van het oplichtende vlak

²⁾ Karakteristieken van deze voorzieningen dienen in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant in acht te worden genomen.

Voor koplampen van motorfietsen en land- en bosbouwkundige (lob) trekkers en machines voor openbare werken

	Koplampen voor dimlicht	Mistlampen-
2	Motorfietsen en soortgelijke motorvoertuigen 93/92/EWG als uitgangspunt voor de controle	
2.1	2-wielige kleine motorvoertuigen	Geen eisen
a)	3-wielige kleine motorvoertuigen	
b)	4-wielige lichte motorvoertuigen	
c)	Motorfietsen zonder/met zijspan	0,5 tot 2,5 %
d)	Motorfietsen met 3 wielen	2,0 %
2.2	ECE-R 53 als uitgangspunt voor de controle	Op voertuig aangegeven instelbaar
2.3	STVZO als uitgangspunt voor de controle	1,0 %
3	Lob trekkers en machines voor openbare werken en soortgelijke motorvoertuigen	
3.1	EWG (EG)/ECE als uitgangspunt voor de controle	
a)	Hoogte koplamp 500 mm < h ≤ 1200 mm	0,5 tot 4,0 %
b)	Hoogte koplamp 1200 mm < h ≤ 1500 mm	0,5 tot 6,0 %
c)	Extra koplamp (aan trekkers die geschikt zijn voor aanbouw aan voorzijde) H ≤ 2800 mm	H/3
3.2	STVZO als uitgangspunt voor de controle	
a)	Enkelassige trekkers of machines voor openbare werken met permanent gedimde koplampen, waarop de noodzakelijke helling van het midden van de lichtbundel is aangegeven	2 x N
b)	Meerassige trekkers of machines voor openbare werken	1,0 %
		2,0 %

Controleren van de koplampen met digitale luxmeter



Luxmeter

Voeding:

Standaard 9 V-blok batterij (niet meegeleverd). Met de foto-elektrische lichtmeter kan na het afstellen van de koplampen worden gecontroleerd of de maximale verblindingswaarde van het dimlicht wordt overschreden en de minimale verlichtingssterkte van het grootlicht wordt bereikt resp. de maximale verlichtingssterkte van het grootlicht wordt overschreden.

Stel het schaalwiel in overeenkomstig de insteltabel.

a) Dimlicht:

Schakel de taster van lichtmeter in. Lees de waarde af.

Richtwaarden:

hoofdkoplamp $\leq 1,2$ Lux

b) Grootlicht:

Schakel de taster van lichtmeter in en lees de waarde af.

Richtwaarde: 48 - 240 Lux

voor halogeenkoplampen of hoofdkoplampen.

70 - 180 Lux voor xenonkoplampen.
De verlichtingswaarden voor gecombineerde koplampen met meerdere geïntegreerde verlichtingsmodulen moeten op grond van de verschillende afstelmogelijkheden worden beoordeeld in overeenstemming met de aanwijzingen van de voertuigproducent.
Voordat u de verlichtingswaarden controleert, dient u de koplampen visueel te controleren.

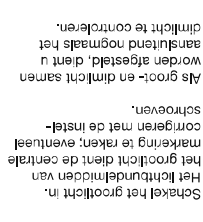
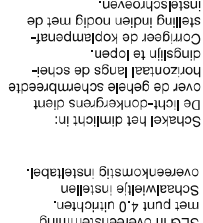
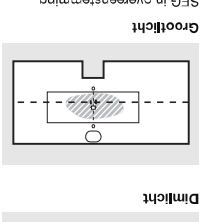
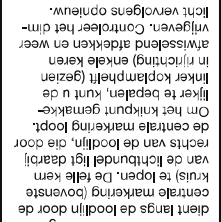
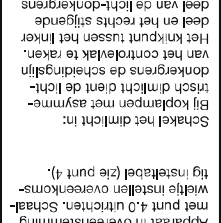
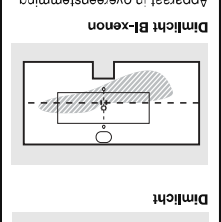

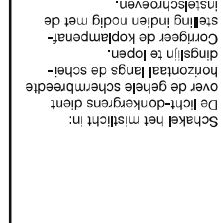
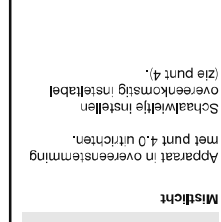
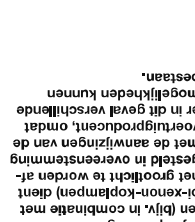
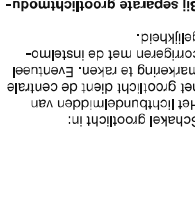
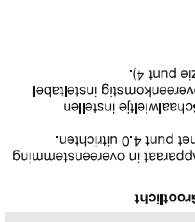
Controle van het afstelapparaat

Hella-afstelapparaten worden geijkt geleverd. Onjuiste behandeling van het apparaat (bijv. omvallen) kan een foutafstelling veroorzaken. Daarom adviseren

verrijgbaar via de groothandel.

wij om het apparaat, afhankelijk van de gebruiksfrequentie, regelmatig te controleren met het Hella-ijkapparaat 8PD 860 755-01. Dit apparaat is o.a.

Koplampen controleren resp. afstellen volgens StZO

<p>N.B. De grote van de rechthoek op het controle scherm komt overeen met het controlevlak zoals de richtlijn voor het afstellen van koplampen van motorvoertuigen voorschrijven. Na het afstellen dienen de</p>	<p>Met het koplampenstelsel van het Hella kunnen alle koplampsystemen worden gecontroleerd, ook DC-, FF- en XENON-koplampen.</p>	<p>a) Koplampen met symmetrisch dimlicht</p> 	<p>Dimlicht</p> 	<p>Grootlicht</p> 	<p>SEG in overeenstemming met punt 4.0 uitrichten. Schaalwitte instellen overeenkomstig insteltabel.</p> <p>Schakel het dimlicht in: De licht-donkergrens dient over de gehele schermbreedte horizontaal langs de scheidinglijn te lopen. Corrigeer de koplampenstelling indien nodig met de instelschroeven. Schakel het grootlicht in. Het lichtbundelmidden van het grootlicht dient de centrale markering te raken; eventueel corrigeren met de instelschroeven.</p> <p>Als groot- en dimlicht samen worden afgesteld, dient u aansluitend nogmaals het dimlicht te controleren.</p>
<p>De grootte van de rechthoek op het controle scherm komt overeen met het controlevlak zoals de richtlijn voor het afstellen van koplampen van motorvoertuigen voorschrijven. Na het afstellen dienen de</p>	<p>De grote van de rechthoek op het controle scherm komt overeen met het controlevlak zoals de richtlijn voor het afstellen van koplampen van motorvoertuigen voorschrijven. Na het afstellen dienen de</p>	<p>b) Koplampen met asymmetrisch dimlicht</p> 	<p>Dimlicht</p> 	<p>Dimlicht Bl-xenon</p> 	<p>Apparaat in overeenstemming met punt 4.0 uitrichten. Schaalwitte instellen overeenkomstig insteltabel (zie punt 4).</p> <p>Schakel het dimlicht in: Schakel het dimlicht in: Het knikpunt dient de licht-donkergrens de scheidinglijn van het controlevlak te raken. Het knikpunt tussen het linker- en het rechter stijgende deel van de licht-donkergrens dient langs de loodlijn door de centrale markering (overste kruis) te lopen. De talle kern van de lichtbundel ligt daarbij rechts van de loodlijn, die door de centrale markering loopt. Om het knikpunt gemakkelijker te bepalen, kunt u de linker koplampheft (gezien in rijrichting) enkele keren afwisselend atdekken en weer vrijgeven. Controleer het dimlicht veldvuldgens opnieuw.</p> <p>Grootlicht: nadat u de licht-donkergrens van het dimlicht in overeenstemming met de voorschriften heeft afgesteld, dient het lichtbundelmidden van het grootlicht (bovenste kruis) te raken.</p>
<p>Na het repareren van de vering van het voertuig dient de</p>	<p>Na het repareren van de vering van het voertuig dient de</p>	<p>c) Mistlampen</p> 	<p>Mistlicht</p> 	<p>Grootlicht</p> 	<p>Apparaat in overeenstemming met punt 4.0 uitrichten. Schaalwitte instellen overeenkomstig insteltabel (zie punt 4).</p> <p>Schakel het mistlicht in: De licht-donkergrens dient over de gehele schermbreedte horizontaal langs de scheidinglijn te lopen. Corrigeer de koplampenstelling indien nodig met de instelschroeven.</p>
<p>afstelling van de koplampen steeds te worden gecontroleerd. Deze controle wordt ook aanbevolen zodra een gloeilamp is vervangen.</p>	<p>afstelling van de koplampen steeds te worden gecontroleerd. Deze controle wordt ook aanbevolen zodra een gloeilamp is vervangen.</p>	<p>d) Speciale koplampen voor grootlicht (bijv. extra grootlicht)</p> 	<p>Grootlicht</p> 	<p>Grootlicht</p> 	<p>Apparaat in overeenstemming met punt 4.0 uitrichten. Schaalwitte instellen overeenkomstig insteltabel (zie punt 4).</p> <p>Schakel grootlicht in: Het lichtbundelmidden van het grootlicht dient de centrale markering te raken. Eventueel corrigeren met de instelmo-gelikheden. Bij aparte grootlichtmodulen (bijv. in combinatie met Bl-xenon-koplampen) dient het grootlicht te worden afgesteld in overeenstemming met de aanwijzingen van de voertuigproducent, omdat er in dit geval verschillende mogelijkheden kunnen bestaan.</p>